



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Winter Pears Stabilization Regulations

# Règlement sur la stabilisation du prix des poires d'hiver

SOR/78-136

DORS/78-136

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Stabilization of the Price of Winter Pears Grown and Marketed In 1976			Règlement concernant la stabilisation du prix des poires d'hiver produites et commercialisées en 1976	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	DESIGNATED COMMODITY	1	3	PRODUIT DÉSIGNÉ	1
4	PRESCRIBED PRICE	1	4	PRIX PRESCRIT	1
5	PAYMENT TO PRODUCERS	1	5	PAIEMENT AUX PRODUCTEURS	1
6	PRESCRIBED PERIOD	2	6	PÉRIODE PRESCRITE	2

Registration  
SOR/78-136 February 10, 1978

FARM INCOME PROTECTION ACT

**Winter Pears Stabilization Regulations**

P.C. 1978-339 February 9, 1978

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and the Treasury Board, pursuant to section 2, paragraph 8.2(1)(b), subsection 9(1), paragraph 10(1)(b) and section 11 of the *Agricultural Stabilization Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the stabilization of the price of winter pears grown and marketed in 1976*.

Enregistrement  
DORS/78-136 Le 10 février 1978

LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

**Règlement sur la stabilisation du prix des poires d'hiver**

C.P. 1978-339 Le 9 février 1978

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 2, de l'alinéa 8.2(1)b), du paragraphe 9(1), de l'alinéa 10(1)b) et de l'article 11 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement concernant la stabilisation du prix des poires d'hiver produites et commercialisées en 1976*, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE  
STABILIZATION OF THE PRICE OF WINTER  
PEARS GROWN AND MARKETED IN 1976

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Winter Pears Stabilization Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Agricultural Stabilization Act*; (*version anglaise seulement*)

“producer” means a person residing in Canada and producing winter pears; (*producteur*)

“winter pears” means pears grown in Canada in 1976 and marketed on or before March 31, 1977 other than summer pears in respect of which payments have been or may be made pursuant to the *Summer Pears Stabilization Regulations*. (*poires d’hiver*)

DESIGNATED COMMODITY

3. Winter pears are hereby designated as an agricultural commodity for the purposes of the *Agricultural Stabilization Act*.

PRESCRIBED PRICE

4. The prescribed price for winter pears shall be the aggregate of

(a) 90 per cent of the base price thereof; and

(b) the index applicable thereto calculated in the manner set out in the *Production Cost Index Regulations*.

PAYMENT TO PRODUCERS

5. The amount to be paid by the Board under paragraph 10(1)(b) of the Act in respect of winter pears is 4.2 cents per pound of winter pears grown in the Province of British Columbia for which no payment has been made pursuant to the *Summer Pears Stabilization Regulations* and is payable to producers in that Province.

RÈGLEMENT CONCERNANT LA STABILISATION  
DU PRIX DES POIRES D’HIVER PRODUITES  
ET COMMERCIALISÉES EN 1976

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur la stabilisation du prix des poires d’hiver*.

DÉFINITIONS

2.

«Poires d’hiver», les poires, produites au Canada en 1976 et commercialisées au plus tard le 31 mars 1977, à l’exclusion de celles visées par le *Règlement sur la stabilisation des poires d’été*, (*winter pears*)

«producteur», une personne résidant au Canada et produisant des poires d’hiver. (*producer*)

PRODUIT DÉSIGNÉ

3. Les poires d’hiver sont désignées comme produit agricole pour l’application de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*.

PRIX PRESCRIT

4. Le prix prescrit des poires d’hiver est la somme de

a) 90 pour cent de leur prix de base et de

b) l’indice qui leur est applicable, calculé de la manière indiquée dans le *Règlement sur l’indice des coûts de production*.

PAIEMENT AUX PRODUCTEURS

5. Le prix payable par l’Office, selon l’alinéa 10(1)b) de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, aux producteurs de la Colombie-Britannique, pour les poires d’hiver qui y sont produites, est de 4,2 cents la livre.

**PRESCRIBED PERIOD**

**6.** Payments made pursuant to section 5 shall be made during the period commencing on the date of the coming into force of these Regulations and terminating on the 7th day of November, 1978.

**PÉRIODE PRESCRITE**

**6.** Ces paiements sont effectués à partir du jour d'entrée en vigueur de ce règlement jusqu'au 7 novembre 1978.